

1 1000

Japan Region



Volume 18
April 2000

No. **3**

目 次

Table of Contents

日本リージョン会長メッセージ	Message from Japan Region President	1
ディビジョンIV副会長からの手紙	Letter from Division IV Vice President	2
委員会委員長メッセージ	Messages from Committee Chairs	4
議事法 Q & A	Parliamentary Tips Q & A's	5
ディビジョンIVの仲間達	Fellow Regions in Division IV	6
ニュースプラザ	News Plaza	8
第18回日本リージョン年次大会案内	Guide for ITC Japan Region 18th Annual Conference	9
派遣員資格確認委員会	Credentials Committee	10
大会プログラム	Annual Conference Program	11
大会準備委員会より	Annual Conference Committee	13
会場図	Guide for Meeting Rooms	14
おめでとう! 名古屋クラブ50周年	Congratulations Nagoya Club 50th Anniversary	15
トーク・ITC	Talk on ITC	16
第59回ITC世界大会へのお誘い	Invitation to the 59th ITC Annual Convention	18

日本リージョン会長メッセージ

Message from Japan Region President



日本リージョン会長 今井 千代子

ITCの意味と、ここで何をしているかと、自身に問いかけることからスタートしたこの期の、半分以上が過ぎました。

その間、私は何度、あらためて私自身に問い直し、問いただしたでしょうか。この組織が一種のヒエラルキーと考えますと、この期を委ねられた役員、役員会は大きな責任を背負い、その考えと能力如何で私たちの大切な組織の進む方向とともに、活動の内容、質も大きく影響されることとなります。これはリージョンに限ったことではなく、どのレベルの役員、役員会も、委員長、委員会も、それぞれの分担に対して、同様であると思います。

全てに関して出される意見、アイデアは単なる思いつきや、もしかしたら便乗に近いものではないであろうか。どの選択も決定も、ただ各種各様の状況に押されて、順応しただけに過ぎないのではないか。そこには最も大切な責任を伴う、偏ることのない意志があるか。などと、私は現在の責任の重大さに、怖くてたまりません。

役員の任期は1年ですが、その期の決定は将来にわたって責任を持つものでなければならぬはずで

す。リージョン大会へ向けての数々の準備の中で、会則・常規の見直しはやはり大きな意義を持ちます。一旦決定されたことでも、必要ならば、改めて修正しなければならないものです。現在、役員会は慎重に見直し、考えています。

この時期、ますます慎重にならざるを得ません。

I got my term started by asking myself what ITC means and what I had been doing in it.

More than half of the term having passed, how many times have I asked the same questions of myself? If we regard this organization as a hierarchy, the Board and the officers, to whom the term has been entrusted, shoulder high responsibilities and our ideas and capabilities will influence not only the directions but also the substance and quality of activities of this great organization. The same may be said of the assignments of the officers, boards, chairmen and committees of any level as well.

Aren't our suggestions in every respect nothing but sudden ideas or possibly from mere me-tooism? Haven't we easily adapted ourselves to the current circumstances in making any choices or decisions? Have we, in decision making, taken impartial views accompanied with responsibilities?—Thinking of these, I am so frightened under the pressure of serious responsibilities.

Though the term of office is set for one year, the decisions made during the term must bear responsibility for the future.

In many preparations for the Region Conference, restudying of the bylaws and standing rules is considerably significant. Even decisions once made will have to be amended when necessary. The Board is restudying them with every care.

We cannot but be all the more careful at this time of the year.

ディビジョンIV 副会長からの手紙

Letter from ITC Division IV Vice President



Chris Downs A.C.
Division IV Vice President

As I sit down to write a greeting to you all, wonderful memories flood back to me of the ITC Convention in Kobe. I feel very proud to have so many dedicated members within Japan Region and I feel very privileged to be able to renew friendships at your Region Conference in June.

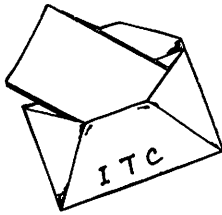
Your ITC Board members have worked very hard this year implementing changes and streamlining processes within ITC. President Jane Gollmer is committed to the goals of ITC and it is a credit to her hard work that we are achieving so much at ITC Board level. It is a truly exciting time to be on the board – thank you for your support in enabling me to have this challenging year.

I lead a very busy life and would like to briefly share it with you. I am a Registered Nurse and specialize in Industrial Health and Safety working in a hospital and for my own business.

My husband, Murray, and I live on a 50 acre farm where we fatten beef cattle. Unfortunately, Murray had an extensive heart attack in November and we are now selling the farm and moving back into Blenheim. We are very proud of our two adult children. Stuart and his fiancée have just returned from England while our daughter Sandra remains there on a working holiday. We are a very close family and they are very supportive of my ITC achievements during the 23 years I have been a member.

We live in the province of Marlborough at the top of the South Island. It is known as the Gourmet Province as we produce award winning wines, have abundant crayfish and mussels and grow cherries, apples and olives. We have mountains, the sea and a lake, as well as lots of walking tracks in the bush. We love our outdoor life and intent to do more fishing and walking once the farm is sold.

I am very much looking forward to being your Region Conference visitor in June.



クリス・ダウズ A.C.
ディビジョンIV 副会長

皆様へのご挨拶の言葉を書こうと机に向かった時、あの神戸での世界大会の素晴らしい思い出が次々によみがえりました。日本リージョンにこれほどにも大勢の会員が熱心に活動されていることを誇りに思います。また、6月のリージョン大会で皆様にお目にかかり、新たな友情を結ぶことができますのは大変名誉なことと思っております。

今期、ITC役員はITCに変化を起こし、手続上の無駄を省くべく、頑張ってきました。ジェーン・ゴルマー会長はITCの目標に向かって専心しておられ、また私たちがITC役員レベルで多くのことを達成していることは彼女の努力に面目をほどこしています。役員会の一員であることは本当にワクワクします。このような刺激に富んだ一年を過ごすことができるのは皆様のご支援のおかげ、と感謝しております。

私の生活は大変に多忙で、みなさまに簡単にご紹介したいと思います。私は産業保健衛生が専門の公認看護婦として病院で働くほか、私事にも精を出しています。

夫のマレーと私は50エーカーある農場に住み肉牛を肥育しております。運悪く、マレーが11月にひどい心臓発作を起こしたので、この農場を売却してブレナムに戻ろうと思っているところです。

私たちには自慢できる二人の成人した子供があります。スチュアートと彼の婚約者はイギリスから帰国したばかりで、一方娘のサンドラはワーキングホリデーでイギリスに残っています。家族の絆は固く、私がこの23年間の在籍中にITCで成果をあげることに、みな大変協力してくれています。

私たちは南島の先端にあるマールボロ地区に住んでいます。ここはグルメの地として知られており、賞を獲得したワインを生産したり、イセエビやムール貝も豊富で、さくらんぼ、りんご、オリーブなども生産しています。山あり海あり、湖もひとつありますし、茂みのなかにはハイキングコースも沢山あります。私たちはアウトドア生活が大好きですので、農場が売れたらもっと釣りや散歩をしようと考えております。

6月のリージョン大会の公式訪問者になれることを心から楽しみにしております。

委員会委員長メッセージ

Messages from Committee Chairs

選挙委員会

Election Committee

クラブの1票を大切に

委員長 長 縄 智恵子

リージョン大会への派遣員のみなさまへ

次期リージョン役員の選挙はクラブ会員一人ひとりにとりまして、21世紀に入るITCの更なる発展の舵取りを託すリーダーを選ぶ大切な機会です。大会では次期役員及び指名委員3名（異なるカウンスルから1名ずつ）の選挙を行います。クラブで大会までに意見をまとめ、その結果を派遣員に託して下さい。

投票についてのお知らせ

1. 投票は登録された派遣員によって大会第1日目（6月2日）の昼食時に行われます。昼食は必ず申し込んで下さい。会場は「アトランティック・ルーム」（本館・1階）です。すみやかに集合して下さい！
2. 投票用紙は、選挙委員会が当日用意します。
3. 不在投票用紙はリージョンメールに同封します。大会に一人も出席しないクラブのみ、会長の責任で委員長宛郵送して下さい。5月23日（火）必着で二重封筒にてお願い致します。これを当日開封し総数に加えます。
4. 投票数が過半数に満たない場合は再投票致します。
5. 日本リージョン会則第5条E項の選挙の項をよく読んで出席して下さい。

増設委員会

Extension Committee

ミレニアムクラブ誕生か!?

委員長 藤原 雅子

嬉しいニュースがあります。京都地区に新クラブがチャーターされそうです。カウンスルNo.6増設委員会が中心になって着々と準備を進めております。

3月18日（土）18:30～20:30、同志社新島会館で第1回設立準備会が行われました。現在のところ参加者のほとんどが40～50歳代の男性です。認証に向けて早く慣れていただくために、ゲストの方に会長役を引き受けていただき、ITCマニュアルにそって会を進行していただきました。皆さん社会で活躍されている方だけあってスピーチも慣れていらっしゃいますし、興味深い話題が豊富です。日本リージョンの中で、いえ、世界でもユニークなクラブとして注目される存在となることでしょう。21世紀へ向けてITCが社会のニーズに適った訓練の場になるように新風を送ってくれる事と期待しております。

皆様のお知り合いの方で、これからのITCを担ってくれそうなこのクラブに興味を持って下さりそうな方がおいでになりましたら、ぜひご紹介いただきたいと思います。もちろん、女性も大歓迎です。よろしくご協力をお願いします。

議事法 Q & A

Parliamentary Tips Q & A's

議会法規役員 常 田 道 子

Q 1. カウンシル会合を例会とは言わないのですか。

A. いいえ。例会と言って構いません。ロバート議事規則は「定例会合（例会）とは、毎週、毎月、毎四半期または定期的に開かれる恒常的な団体（中略）の議事のための会合であって、会合が規約（会則）で規定され、会合時間が運営細則（常規）で定められているものをいう」また「通常定例会合は、それぞれが独立した会期をなす」とも書いています。カウンシル会則第7条には「カウンシル会合は常規に定めるところとする」としてある筈です。常規に会合について記載のないカウンシルは修正を加えられるとよいと思います。会合が四半期ごとに開かれない場合には、次の例会までの「期限付延期の動議」が適用できないということもありますので注意が必要です。

Q 2. 役員選挙が行われる前に、書記に指名された人が辞退しました。役員会が代わりの人を推薦できますか。

A. いいえ。指名委員会が活動を再開します。選挙当日の辞退により候補者名簿に空欄が生じた場合は、議長がフロアに指名を呼びかけます。新年度に入ってから辞退は、会則の規定に従ってください。（標準クラブ会則第5条F項）

Q 3. 通信連絡役員会の手順と、例会で修正された動議は議事録にどのように記載するのですか。

A. 通信連絡役員会は、①会長の指示により書記が各役員に議案を送付 ②各役員から書記に回答送付 ③書記が会長に報告 ④表決結果を全役員に知らせる ⑤次回役員会で追認する。この追認の結果が議事録に載ります。FAX利用の場合もこれに準じます。例会で修正された動議は、「〇〇から提出された動議は、修正を加えられ『採択されたときの動議の言葉』（議長の述べた通り）となり、（票数が数えられた場合は、賛成〇反対〇により）採択された。」と書きます。

Q 4. 常規の一時停止はどのようなときに使いますか。

A. その議案を審議するときに、常規に規定してあることに触れる場合、一時的にその規定をないものとしないと審議できない場合。単独で使うか或いは「常規を一時停止して、〇月例会を〇曜日とする」というように2つの議案を結合して出すことができます。議事規則では2つの議案を提出することはできませんが、この場合は例外とされています。

ディビジョン IV の仲間達

Fellow Regions in Division IV

There are 4 Regions in Division IV.
Australian Pacific Region is featured in this issue.



AUSTRALIAN PACIFIC REGION



Terrie Eddy
President, Australian Pacific Region

The Australian Pacific Region has 500 members in 38 clubs from one side of Australia to the other. Our clubs are in New South Wales, Queensland and Western Australia. We have seven Councils.

Some of our clubs meet twice a month, and some meet only once a month. Most of our clubs meet in the evening and a few of these hold a dinner meeting. We do not have any clubs meeting at the weekend.

There are two opportunities for all members of the region to meet together each year. Council Management Training is held in conjunction with a Region Education Day during February and, of course, the region annual conference is held in May each year.

This year in February we held a reunion for all former members of ITC in the region. One hundred and ten former and present members met for a lunch to renew friendships and to participate in the launch of the region's newest initiative "Friends of ITC Australian Pacific Region".

This is an opportunity for former members to belong to a group that is still associated with the region, but not as full members. They will receive the region newsletter and an invitation to region events including the annual conference. The group may hold other functions for its members.

Seventy five former members have joined this group so far. Each member who is not intending to renew their membership will be invited to join Friends of ITC APR. This way we will not lose touch with those who have developed valuable skills through their membership.

The other major project for the region is the development of an education manual to assist Program and Education Chairman of club in planning the development of club education. This manual will be launched in August at the next CMT Region Education Day.

An invitation to our region conference has been sent to each Council President in the Japan region. If you are planning a visit to Australia it might coincide with our conference. We would love to have you visit us at conference or at a club meeting when you are in Australia.

Terrie Eddy's E-mail : billeddy@ozemail.com.au

ディビジョン IV には日本リージョンを含め 4 つのリージョンがあります。
今回はオーストラリアン・パシフィック・リージョンをご紹介します。

オーストラリアン・パシフィック・リージョン (A P R)

会 長 テリー・エディー

オーストラリアン・パシフィック・リージョンにはオーストラリアの端から端までに 38 クラブあり、会員数は 500 名です。クラブはニューサウスウェールズ州、クイーンズランド州、そしてウェスタンオーストラリア州にあり、7 つのカウンシルがあります。

月に 2 度例会を開くクラブもあれば、1 度だけ開くクラブもあります。殆どのクラブは夕方に会合しますが、なかには夕食会を持つクラブもあります。週末に例会を開くクラブはありません。

リージョンには全会員が顔を合わせる機会が年に 2 度あります。一つは 2 月の「リージョン教育の日」と関連して開催するカウンシル運営研修会 (CMT) で、もう一つは勿論、毎年 5 月に開催されるリージョン年次大会です。

今年 2 月にリージョン内の元 ITC 会員に集っていただく親睦会を開催しました。110 人の元会員と現会員が集い、昼食を共にして新たな友情を結び、リージョンの最も新しい初の「ITC オーストラリアン・パシフィック・リージョンの仲間たち」の発足式に参加しました。

これは元会員が、正会員としてではなくても、今なおリージョンと関わりのあるグループに参加する機会です。入会するとリージョン会報やリージョン年次大会をはじめリージョンの行事への案内を受け取れます。また、その他独自で会員のための催しを開く事もできます。

目下 75 名の元会員が入会されました。ITC の会員資格を更新する意志のない方達はこの ITC APR の仲間たちの会へ参加するよう勧められます。こうして私達は、現役時代に貴重な技術を培われた方たちとの接触を断たないようにしています。

リージョンのもうひとつの大きな計画は、クラブのプログラム・教育委員長がクラブでの教育を進めていく上で役に立つ教育マニュアルを作成することです。このマニュアルは 8 月の次回 CMT リージョン教育の日出版されます。

当リージョンの年次大会への案内状を日本リージョンの各カウンシル会長宛にお送りしました。もしオーストラリアへの旅行を計画されているのであれば、私達のリージョン大会に合わせられたらいかがでしょうか。オーストラリアにご滞在中に是非リージョン大会かクラブの例会にご参加ください。

テリー・エディーの E-mail : billeddy@ozemail.com.au



ニュースプラザ

News Plaza

ITCビジョン声明

ITC役員会は今期はじめ、ITCのビジョン声明を作るという目標を決め、全会一致で下記の文言に決まりました。会員が自分の可能性に到達する励みとなり、また新入会員勧誘にあたってITCの核心を説明するのに役立てばよいと思います。勧誘関連のすべての資料に、スローガンと共に使ってください。

ITC Vision Statement

“International Training in Communication creates a better world tomorrow by training communicators and developing leaders today.”

「インターナショナル・トレーニング・イン・コミュニケーションは、今日、コミュニケーターを訓練しリーダーを養成することによって、明日のより良い世界を築きます。」

ITC世界大会

- 大会テーマは『グローバルな冒険』“A Global Adventure”です。
- 世界と手を繋ごう（HAWC）は、今期も継続されます。

世界大会のHAWC派遣員のピンが作られました。自クラブから派遣員を出せないけれどビジネスで投票権を持ちたいなら、ウイルナ・ウイルキンソン E-mail: twoxscotch@aol.com に連絡することを忘れないでください。

• ボランティア

世界大会で手助けをしてくださるボランティアの依頼がマーガレット・ホーエン大会コーディネーターとローズ・マーカリアン ページ委員長からきています。

ボランティアの内容は、

役員選挙時のテラー

スピーチコンテスト時のテラー、タイマー、ページ

ビジネス時のページ

ワークショップのホスト

会場係 等です。

ボランティアをする意志のある会員は下記に申し出てください。

2000年世界大会コーディネーター Margaret Hoaen
E-mail: mhoaen@hotmail.com

第18回日本リージョン年次大会案内

Guide for ITC Japan Region 18th Annual Conference

テーマ：「個の尊重と調和」

開催日：2000年6月2日（金）3日（土）

場所：ホテルオークラ東京

大会コーディネーター 星野佐登
アシスタント・コーディネーター 嶋田凱子



希望と期待に満ちた2000年を迎え、いよいよ東京でのリージョン大会が近づいてまいりました。皆様は大会への登録をもうお済ませくださいましたでしょうか。

日本リージョンの中で、一番東に位置するために、なかなかリージョン大会に参加できないカウンスルNo.8の会員は、この機会に日本中のITC会員を東京にお迎えして、共に学び、共に楽しみたいとゆとりのある大会を目指し、準備を進めております。

大会テーマ「個の尊重と調和」のもと、各委員会から出されるアイデアを尊重し、それを調和させた大会は、きっと皆様に喜んで頂けるものになると思います。

まだ追加登録ができます。一人でも多くの方のご参加をお待ちしております。

尚、大会準備委員会からのお知らせとお願いを後ろのページに掲載しておりますので、併せてお読みくださいませ。

議会法規役員から

常田道子

6月2日（金）午前9時から派遣員への説明が行われます。リージョン大会へのクラブ派遣員は、まず、派遣員資格確認のデスクで登録を済ませてブリーフィングに必ずご出席ください。

役員、指名委員の選挙や審議の場での討議と表決への参加など、派遣員としての任務を十分に果たして頂きたいと願っております。自クラブの意見を良く把握しておき、当日の審議の時にはその日に出された修正や他の意見などにも耳を傾け、柔軟な対応ができるように、会則の研究をしておいてください。議事法の基本である礼儀と公平を守り、活発な意見の交換ができる議事を実践し、大会に参加した喜びをご一緒に味わいましょう。

派遣員資格確認委員会

委員長 岡崎 祥子

派遣員の皆様は、クラブの代表者として大会に参加されます。大会には、必ず「信任状」をご持参下さい。大会初日は、直接「アトランティックルーム」の前に行きキットを受け取り、派遣員の登録をして下さい。第1日目・第2日目共に、まず信任状を派遣員資格確認デスクへ提示して登録を済ませ、クラブ名の付いた「たすき」を受け取り着用して下さい。「たすき」がないと派遣員席には座れません。皆様の任務と時間・場所は下記の通りです。当日は、この頁をご持参下さい。

6月2日(金) 大会第1日

1. 派遣員資格の確認と登録 8:20～ 8:50 「アトランティックルーム」前
* 「たすき」を受け取り着用する。
2. 派遣員への説明会に出席 9:00～ 9:45 「アトランティックルーム」
3. ビジネスに出席 10:00～11:55 「平安」
4. リージョン役員及び指名委員の選挙 12:00～13:00 「アトランティックルーム」
* 選挙は、昼食時に行われます。6月2日の昼食は必ず申し込んで下さい。
* 選挙終了後、「たすき」を所定の場所(部屋の出口)へ返却して下さい。

6月3日(土) 大会第2日

1. 派遣員資格の確認と登録 8:20～ 8:50 「平安」前
* 場所は、第1日目とは異なります。
* 「たすき」を受け取り着用する。
2. ビジネスに出席 9:00～10:00 「平安」
* ビジネス終了後、「たすき」を所定の場所(会場出口)へ返却して下さい。

CMT, PEP1.運営研修会

次期会長 桑原 美紀子

- ・カウンスル役員・常任委員長の運営研修会
13部門にわたって新役員の研修が行われます。次年度はリーダーシップトレーニングに重点をおきたいと考えておりますので、意見を持ってご参加ください。
- ・PEP1. (Performance Enhancement Program) Phase 1
公式訪問者によって行われる教育でありすべての会員に公開されるものです。エンパワーメント(力をつける)を4つの部門に分けて、リーダーの重要な役割の一つ、後継者を訓練する方法論を指導します。特にCMTに参加する役員及び委員の皆さんは是非参加して下さい。
- ・PEP1. (Performance Enhancement Program) Phase 2
公式訪問者による次期リージョン役員のための教育です。
- ・6月3日(土)の大会閉会后、公式訪問者より新旧役員への評価、検討会を行います。
- ・PEP2. の研修は、トロント(カナダ)における世界大会で行われます。

※研修会に関する詳細は、後日関係者にお知らせ致します。

第18回 ITC 日本リージョン大会プログラム

ITC Japan Region 18th Annual Conference Program

ホテルオークラ東京 (Hotel Okura Tokyo)

6月1日 (木) June 1 (Thurs.)

10:45 ~ 11:00	登録受付	Registration
11:00 ~ 12:30	カウンスル運営研修会	Council Management Training
12:30 ~ 13:30	昼 食	Lunch
13:30 ~ 16:30	成果向上の為のプログラム 1	Performance Enhancement Program 1
16:30 ~ 18:30	成果向上の為のプログラム 2	Performance Enhancement Program 2

6月2日 (金) June 2 (Fri.)

8:30 ~ 9:45	登録受付	Registration
9:00 ~ 9:45	派遣員への説明	Briefing for Delegates
10:00	入場・開会式	Opening Ceremony
10:45 ~ 11:55	ビジネス	Business
12:00 ~ 13:00	昼食・選挙 (派遣員)	Lunch & Election (Delegates)
13:00 ~ 14:50	スピーチコンテスト (英語)	Speech Contest (English)
14:50	選挙結果発表	Election Report
15:10 ~ 16:50	教育セッション 外部講師と会員部門	Training Sessions by Guests and Members
17:30 ~ 17:50	晩餐会受付	Banquet Registration
18:00 ~ 21:00	晩餐会 余興 役員就任式	Banquet, Entertainment & Installation

6月3日 (土) June 3 (Sat.)

8:30 ~ 8:55	登録受付	Registration
9:00 ~ 10:00	ビジネス	Business
10:05 ~ 10:55	教育セッション・公式訪問者	Training Session by Official Visitor
11:10 ~ 12:30	講演 (外部講師)	Lecture (Guest)
12:30 ~ 13:20	昼 食	Lunch
13:30 ~ 15:30	スピーチコンテスト (日本語)	Speech Contest (Japanese)
15:30 ~ 16:00	報告・表彰・次回大会の案内	Reports, Awards & Announcement
16:00	閉 会	Adjournment

プログラム・教育委員会

委員長 中村 治子

会員の皆様、教育セッションの申し込みはもうお済みでしょうか。会報第2号でお知らせしました教育セッションと講演の一部を補足いたします。大会へのお一人でも多くの方々のご参加をお待ちしています。

6月2日（金）15:10～16:50

A	講演	古屋 和子 (ひとり語り)	山本周五郎作『青竹』を薩摩琵琶の伴奏で語ります。ジョセファ、Something from Nothing 等、カナダの童話まで幅広い作品に感動し、楽しんでいただきます。
D	ディスカッション	共に読む	『アガメムノン』アイスキュロス作『オイディプス王』 『アンディゴネ』ソボクレス作『メディア』エウリピデス作 どれも今から約2500年前に書かれた、ディオニソスへの奉納劇です。内容は、人間とは何かを考え、人間の魂の深淵を見つめ、現代にも通じる問題提起をしています。ギリシャ悲劇に対しては沢山の専門書や解説書が出ております。5人のパネリストが上記4作を取り上げ話し合います。参加の皆様もお読み下されば大変有意義と思います。

6月3日（土）11:10～12:30

講演	響きにのせた言葉 光信 捷彦（音大助教授） 中村 華子（二期会々員） 光信真知子（ピアノ伴奏）	バリトン、ソプラノの音色に合わせドイツリート、オペラのアリア、日本の歌曲等を演奏します。違った言語や色彩を比較しながら雰囲気、情緒をお楽しみいただきます。
----	--	---

6月2日（金）晩餐会

余興	春日野部屋による江戸情緒豊かな相撲甚句を予定しています。
----	------------------------------

会員委員会

委員長 村上 令子

日本リージョン大会において下記の表彰を行います。

- ・フルメンバークラブ
- ・今期会員数が最も増えたカウンスル
- ・今期20年継続会員になられた方
- ・今期30年継続会員になられた方
- ・今期35年継続会員になられた方
- ・今期40年継続会員になられた方

各クラブでお調べ下さい。各カウンスル第二副会長は5月10日迄に結果をお知らせ下さい。

日本リージョン大会準備委員会

食事委員会

委員長 加藤 三紀子

食事（昼食、晩餐会）の際には、キットの中に入っている食事券を必ずご持参下さい。

儀典委員会

委員長 小林 令

- *開会式では、本年もクラブ及びカウンスル会長の入場行進を行います。入場行進手順は関係する方々に前もってお伝え致します。
- *会期中各場面のステージ上の座席表は、確定した時点で関係各位に郵送、或いはキットに封入などの方法でお知らせします。該当する方々をご確認ください。

名札・リボン委員会

委員長 池田 美智恵

- *大会で使用する名札・ピンは各自ご持参ください。
- *大会用の役職リボンはキットに入れてお渡しいたします。終了後、受付にある回収箱にお返しください。来期のためにご協力お願い致します。

ホスピタリティー委員会

委員長 遠藤 万寿美

大会中、会員の憩いの場、打合せ、連絡の場として「平安」前の「千歳」をご用意致します。お茶、お菓子の他事務用品やソーイングセット等も揃えます。ご自由にご利用ください。尚、No.8の会員が心をこめた手作りケーキ等準備いたしますが、皆様の郷土銘菓、珍しいお菓子などご寄付いただければ嬉しく存じます。

写真委員会

委員長 月川 道子

大会の記録写真と参加記念写真（晩餐会の時の各テーブル毎の集合写真）の撮影を写真家に依頼いたします。晩餐会の各テーブルに写真の申込み用封筒を用意いたしますので、クラブ名、氏名を記入し、代金（1枚500円）を入れて申し込んでください。後日、クラブ会長宛てにお送り致します。

写真家に個人的に依頼することは出来ませんので、スナップ写真は、行事の進行を妨げない範囲で個々にお撮りください。

受付委員会

委員長 堀江 祐子

6月2日（金）

*大会派遣員の受付 8:20～ 8:50

一般会員とは別に、派遣員資格確認の場所に向いて受付をし、キットをお渡しします。

*一般受付 8:30～ 9:45 「平安」前の宴会場ロビーで行います。

*次の時間は受付をクローズします。

10:00～12:00（開会式・ビジネス）

13:00～14:50（スピーチコンテスト）

15:10～17:30（教育セッション）

*晩餐会の受付 17:30～18:00

6月3日（土）

*受付時間 8:30～ 8:55

それ以後は6月2日と同様に昼食の時間以外は受付をクローズします。

おめでとう 名古屋クラブ50周年

Congratulations Nagoya Club 50th Anniversary



右 ジーン・ターナー前 ITC 国際会長
左 豊島知子名古屋クラブ会長

名古屋クラブ50周年記念祝賀会が2000年3月13日名古屋観光ホテルで開催されました。愛知県知事、名古屋市長、ジーン・ターナー前国際会長臨席のもと、今井千代子日本リージョン会長はじめ426名の出席者を迎え、盛大に繰り広げられました。会員暦の最も長い名古屋クラブ5人の会員が「年輪」のテーマでこれまで歩んできた50年の歴史の道程を話されました。日本で初めて名古屋の地に誕生し、ITCの礎を築かれた名古屋クラブの歴史は、一つのクラブの歴史では

なく、日本のITCの歩みそのものでした。これは、すべての日本リージョンの会員にとって大変興味のあるものでした。その後、雅楽師 東儀秀樹氏の「時を越えて—平安と現代の雅」の講演と演奏は会場を幽玄の世界へと導き、魅了し感銘を与えた祝賀会でした。

ジーン・ターナー (1998-1999) ITC 国際会長祝辞

今日ここに皆様と共に日本のITC創立50周年を敬意をもってお祝いすることを大変光栄に存じます。50年前、数名の方々がITCのトレーニングの必要性を認めて道を開かれましたが、このような発展を予想だになさらなかったでしょう。

名古屋クラブから始まって、日本リージョンはITC最大のリージョンになりました。世界一進んだマネージメントチームを持ち、ITC本部を除いて初めて事務所を開設し、そして英語を母国語としない国々の中で、日本は資料を母国語に翻訳している数少ない国の一つです。このことがあなた方の成功の鍵であると思います。

50年前と比べると今は別世界のようです。ITCは私達の地平線を広げ、私達は生涯の友を得ました。日本にITCを設立する価値を最初に認めた会員の方々に深く感謝します。その方達がいなければ、私達は出会えなかったのですから。(祝辞より抜粋)

It is with great admiration and my personal privilege and honor to be here today celebrating with you the 50th anniversary of ITC in Japan. Fifty years ago few people recognized a need for the training ITC offers, and saw a way to fill that need. They could not have known the full extent of the outcome From Nagoya Club the Japan Region grew to the largest region in the ITC Organization. You have the most progressive management team in the world; you had the first business office outside ITC Headquarters; and while we have other member countries that translates the material to your own language. This is one of the keys to your continued success.

It is a different world now than it was 50 years ago. ITC has expanded our horizons. We have made life long friends. I am so thankful for those members who first recognized the value of establishing ITC in Japan. Without them, we may never have met. (Shortened version)

トーク・ITC

日本リージョンコンピュータ篇

コンピュータが急速な勢いで私達の生活に取り入れられている現代、日本リージョンではコンピュータシステム化をどのように進めていけばよいか、加藤玲子コンピュータシステム化委員長、片桐寛子事務局長、曾根悦子リージョン書記に伺いました。

—— 日本リージョンのコンピュータシステム化の現状をお聞かせください。 ——

加藤 今期はコンピュータを使って会員名簿や各レベルの会則を作成いたしました。作成したファイルは事務局のコンピュータに保管し、来期以降は一から入力するのではなく変更箇所の訂正だけで済むような形にしています。

また、ITC日本リージョンのホームページを設置し（4月1日からURLが <http://www1.ocn.ne.jp/~itcjp/> に変更）、役員会のご指示をいただきながら更新・管理作業を行っています。その他、事務局に設置されているコンピュータや使用されているソフトについてのサポート等を行っています。

—— 現在、事務局ではコンピュータをどのように活用されているのでしょうか。 ——

片桐 事務局のコンピュータは、主として日比事務員が日本リージョン資料関係に活用しています。資料部経理もコンピュータで処理しています。在庫管理も全部できるといいのですが、ITC資料は独特で市販のソフトをそのまま使うことができず、手作業で打ち込んでいます。それでも全カウンスルの資料部員へ送る文書など、以前に比べると格段に早く処理できるようになりました。

金融機関のオンラインによる取り扱い内容のチェック、本部への連絡や問い合わせにも利用し、通信にかかる時間が短縮されました。また、各種会則のフロッピーを保管しています。

翻訳部長の和爾玲子さんによりますと、今期、部員間の翻訳草稿送付はEメールが中心になり、翻訳・編集作業が飛躍的にスピードアップされたということです。将来、スピーチコンテストの規則や本部資料物品カタログなど基本的なものの翻訳をフロッピーで保管しておけば、事務所のコンピュータで変更部分のみを手直しし、会員のニーズに迅速に対応できるのではないかとのことです。

会員名簿も、コンピュータ作成となり、入力や校正など特定の会員の負担は大きいのですが、紙面は統一され見やすくなったと思います。

—— 今期リージョンでは「コンピュータの活用」を短期目標としていますが、
リージョン役員会での活用はいかがですか。 ——

曾 根 世界はEメールの時代であると実感しています。私は通信書記を兼ねていますので、会長のところへ送られてくる本部レベルからのメールはほとんど転送してもらっていますが、Eメールでの通信が当たり前といった感じです。

でも、日本リージョン役員会の現状はまだそこまで行ってないと思います。将来的には、書記として役員会議事録をEメールで送るとか、委員長へのリージョンメール締切りのお知らせなどもEメールで送れたら便利だと思うのですが、今のところ少数派なので別々の方法で送るのはかえって面倒です。

先日、クラブに連絡したいことができ、次回のリージョンメールまで待てないというので、どうしようかと会長と悩みました。結局カウンスル会長にファックスしてクラブ会長に流してもらったのですが、カウンスルとクラブに1人ずつEメール係を作って『リージョンEメール連絡網』があれば便利だと思います。

編集や翻訳など、すでにEメールで活動を進めておられるところもあります。

ただ、パソコンを使わなければ役員や委員の仕事ができないということにならないように、気を配っていくべきです。

—— 今後の活用の仕方はどうでしょう。 ——

加 藤 会員名簿や会則以外にもコンピュータ入力をしてファイルで保管しておく便利な物がたくさんあると思われませんが、「何について、誰がどのような形で作業を行っていくのか」と言うシステム作りができていませんので、役員会や各委員会と相談しながらシステムを作っていく必要があると思います。

また、Eメールを取得する会員が増えてきましたので、コンピュータで作られたファイルは二次・三次利用が可能ですし、会員のみなさんの事務的作業や時間の短縮、経費削減にもなりますので、日本リージョン内を結ぶネットワークを作るとかホームページの情報量を増やしたり利用範囲を広げることができれば、便利になると同時に会員内での情報の共有化、活性化にもつながっていくと思います。

事務局関係では、資料の一覧や在庫管理についての手順を見直しながら、対応するソフトを充実させていく予定です。



日本リージョンホームページ掲載事項

- ・ ITC概要 (ITCとは、ITCの由来、4つの目的、組織、クラブ運営と訓練法、訓練の効果、刊行物、費用)
- ・ ITC組織の図表、日本リージョン組織の図表
- ・ 日本リージョンニュース
- ・ ITCリンク集

第59回 ITC 世界大会へのお誘い

Invitation to the 59th ITC Annual Convention

国際交流委員会 十河 尚子



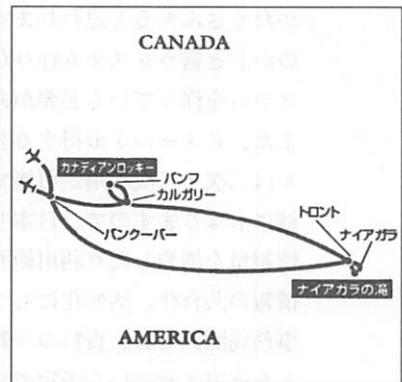
第59回世界大会は、7月15日(土)～18日(火)の4日間カナダ・トロントで開催されます。“出会いの場所”という意味を持つトロントの街は、80種の言語が話されている国際都市で、ニューヨーク、ロンドンに次ぐ演劇の街です。

カナダには、ダイナミックなナイアガラの滝、美しい植物園で有名なバンクーバー、まさに絵のような湖が点在するロッキー山脈など自然がいっぱいです。「バンクーバーからトロントまであるいはその一部分を汽車の旅とするのもすばらしいですよ。」と、カナダ人からアドバイスをいただきました。(3～4日間)

世界大会出席およびカナダ国内観光を希望の方は、エアーカナダをご利用下さい(約170,000円)。アメリカの航空会社を利用されますと、トロント及びアメリカ国内3都市を周遊することができます(約120,000円)。また、時期的に大会前に出発される方が航空運賃が安くなります。

大会にのみ出席するためのフライトスケジュールを数例ご案内します。

7月13日(木) A	関空、成田→バンクーバー経由→トロント	エアーカナダ
7月13日(木) B	関空、成田→デトロイト経由→トロント	ノースウエスト
7月14日(金) C	関空、成田→トロント直行	エアーカナダ
7月14日(金) D	関空、成田→デトロイト経由→トロント	ノースウエスト
7月15日(土) ～18日(火)	世界大会出席	
7月19日(水)以後	A,B,C,Dとも帰国随時。ただし、トロント→関空直行便は火、木、土曜日のみ(関空→トロント直行便は、日、水、金曜日のみ)	



アメリカの航空会社によって経由地は異なります。皆様のご都合にあわせてお選び下さい。スケジュールのご相談は、(株)H I S に委任しています。直接ご相談下さい。

連絡先 (株)H I S 関西営業本部 金井 良正 TEL. 06-6456-3401 FAX. 06-6346-5055

〒530-8215 大阪市北区堂島浜1-4-4 アクア堂島ビル東館1階

ITC 本部企画のツアーをご案内します。(単位はカナダドルです。カナダドルは米ドルの75%です。)

7月14日 ①トロント市内観光 \$37 ②ナイアガラ1日ツアー \$70
③ライオンキング観劇 \$105

7月19日 ストラットフォード演劇祭 \$128

7月19日～20日 ナイアガラ1泊ツアー \$375 (2人1部屋) \$520 (1人部屋)

7月19日～21日 モントリオール列車の旅2泊3日 \$600 (2人1部屋) \$800 (1人部屋)

阪神クラブは35年になりますが、40年、50年の通過点ですので、メンバーだけで
5月12日(金) 奈良ホテルで記念例会を持つことにいたしました。

阪神クラブ会長 南部 紀代美

日本リージョン会員名簿変更

カウンスル Na1 P. 3,4 名古屋クラブ カウンスルへの派遣員 荒木富美子→吉田千鶴子
カウンスル Na2 P. 30 阪神クラブ 高橋 和子 住所 〒662-0092 西宮市甕岩町4-10-102
TEL./FAX. 0798-75-4312
カウンスル Na4 P. 70 ひろしまクラブ 吉岡 裕子 住所 〒734-0007 広島市南区皆実町4-20-12
TEL./FAX. 082-251-3069
P. 79,80 岡山あくらクラブ 第二副会長 高原 翠→米倉ミチル
カウンスル Na5 P. 92 大阪クラブ 書記 大西かつ子→永井 捷子
P. 100 城北クラブ 津田くるみ TEL./FAX. 追加 0722-78-0223
カウンスル Na6 P. 133 奈良若草クラブ 松尾 裕 名前のローマ字表記 MATSUO (Aを挿入)
P. 134 " 関谷 恵子 FAX. 0743-54-0302
P. 134 " 湧谷由美子 FAX. 07463-2-5646
カウンスル Na8 P. 163 千葉クラブ 小泉 喜平 TEL./FAX. 0471-69-8324

Eメールアドレス変更

カウンスル Na8 P. 184 東葛クラブ 松尾はるみ pine555@fsinet.or.jp
P. 184 横浜クラブ 田中 暁子 gyo-ha@ms.tokyo.jcom.ne.jp (東京自宅)
humsan@sanmedia.or.jp (米子自宅)

Eメールアドレス新規

カウンスル Na2 P. 180 阪神クラブ 高橋 和子 kazukotak@hotmail.com
P. 181 御影クラブ 興梶 美和 kouro-mw@ka2.so-net.ne.jp
カウンスル Na5 P. 182 大阪クラブ 萩原 昭子 akiko@more.cc
" 石本美知子 imichy@poppy.ocn.ne.jp
P. 182 北大阪クラブ 織田美知子 IZM00212@nifty.ne.jp
" 米田 隼子 ituyoned@pearl.ocn.ne.jp

(日本リージョン会員名簿の変更・追加の記載は今回で終了いたします。)

Japan Region Vol. 18, No.2 の訂正

P. 3-基金委員会1行目 課程→過程

P. 19-『グローバル クック ブック』E-mail:cnjrxin@excelonline.com→cnjrxln@excelonline.com
grayj→gray

世界大会会計報告11行目 4,495,385円→4,405,385円

ITC日本リージョン声明文

ITC日本リージョンの使命は、ITCの目的とするコミュニケーション技術、組織運営の技術を習得する機会を会員に提供して、リーダーシップをそなえた社会人を養成し社会に貢献することにある。

Mission Statement of Japan Region

The mission of ITC Japan Region is to present the members opportunities for quality training in communication and leadership skills which are the purposes of International Training in Communication and benefit the society by providing mature individuals.